

Perfil de entrada de los/las estudiantes del curso LM-2111 Francés Integrado I durante el primer ciclo del 2010

ILEANA ARIAS CORRALES
LAURA CASTRO ESQUIVEL
KUOK-WA CHAO CHAO
Escuela de Lenguas Modernas
Universidad de Costa Rica

Resumen

Este artículo pretende establecer las características del perfil de entrada de los y las estudiantes que se matricularon en el primer semestre del 2010 en el curso LM-2111 Francés Integrado I. Dicho artículo es el resultado de la primera etapa del proyecto de investigación “La adquisición de los sonidos del francés por un grupo de estudiantes de primer año de la carreras de Bachillerato en Francés y Bachillerato en la Enseñanza del Francés de la Universidad de Costa Rica”.

Palabras claves: aprendizaje, lenguas extranjeras, estudiantes, lengua francesa, sonidos

Abstract

This article is intended to establish the characteristics of students enrolled in the the LM-2111 “Francés integrado I” course during the first semester of 2010. This study is the result of the first phase of the research “Acquisition of French sounds by a group of students of “Bachillerato en Francés” and “Bachillerato en la Enseñanza del Francés” at the University of Costa Rica.

Key words: learning, foreign languages, students, French, sounds

1. Introducción

Desde hace más de cinco años, en la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica, se lleva a cabo la autoevaluación de las carreras ofrecidas en francés y en inglés por dicha unidad académica. Este proceso ha contribuido, sin duda, a la reflexión tanto académica como investigativa por parte del personal docente de esta unidad académica; asimismo, acerca de las fortalezas, las debilidades y las necesidades curriculares del estudiantado de la Escuela en general.

Si bien es cierto que una parte del estudiantado de las carreras de la Escuela de Lenguas Modernas afirma haber tenido algún tipo de contacto con la lengua extranjera que decidió aprender en la universidad, en muchos casos esta iniciación se da en el plano gramatical y/o léxico, de modo que estas no constituyen las competencias de expresión oral o escrita.

Por lo tanto, el primer contacto con la producción oral para la mayoría de estudiantes se da durante el primer año de la carrera, momento clave para adquirir tanto las primeras destrezas de comunicación, como las bases gramaticales, lexicales y de pronunciación.

Partiendo de la idea de que el canal privilegiado por la comunicación es el oral y de que a lo largo de los cuatro años de carrera impartidos en francés se detectan algunas dificultades en la expresión oral y, específicamente, en la pronunciación, nace la iniciativa de investigar de qué manera o durante cuáles etapas el estudiantado que no ha estado expuesto a esta lengua (ya sea en países francófonos o instituciones privadas antes de inscribirse en la universidad) adquiere diversos fonemas a lo largo del primer semestre de exposición a la lengua extranjera.

De esta manera, se propone el proyecto de investigación: “La adquisición de los sonidos en francés por un grupo de estudiantes de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y Bachillerato en la Enseñanza del Francés de la Universidad de Costa Rica”. Sin duda alguna, este tipo de investigación presenta un desafío, puesto que constituye el primer estudio que se lleva a cabo en el área de fonética, específicamente en la adquisición de sonidos del francés en Costa Rica.

Para lograr el objetivo de este estudio, es fundamental elaborar un cuestionario que permita recabar información referente a las características de este grupo de estudio y, de esta manera, elegir a los y las informantes para conformar el corpus del trabajo.

Dentro de las etapas que el equipo de investigación se fijó en el proyecto, la primera de ellas pretendía precisamente elegir la muestra para realizar el estudio. Para llevar a cabo dicha etapa, fueron entrevistados/as 60 estudiantes de los tres grupos del curso LM-2111 Francés Integrado I del primer semestre del 2010.

Este artículo presenta, entonces, el resultado de la primera etapa del proyecto de investigación descrita en las líneas anteriores, cuyo objetivo primordial es dar a conocer cuáles son las principales características del estudiantado que se matricula en el curso LM-2111 Francés Integrado I y que decide estudiar las carreras de Bachillerato en Francés y Bachillerato en la Enseñanza del Francés.

La información obtenida en esta primera etapa es de gran utilidad no solo para la elección de un grupo de informantes, sino también para conocer las motivaciones del estudiantado que ingresa a las carreras de francés, así como sus características (edad, sexo, lugar de procedencia, etc.).

2. Análisis del contenido del cuestionario

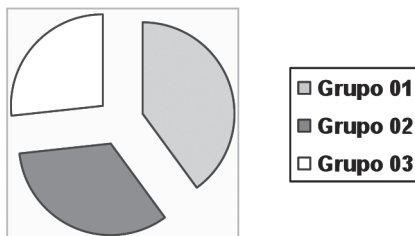
Con el fin de seleccionar al grupo de informantes del presente estudio, se diseñó un cuestionario tomando en cuenta los siguientes temas:

- Colegio de procedencia
- Años de estudio del francés durante la secundaria
- Repitencia de alguno de los años
- Aprendizaje del francés en otros centros de estudio y duración de los cursos
- Permanencia en un país francófono y duración de su estadía
- Idiomas hablados y lugar de estudio
- Escogencia de la carrera del francés o de la enseñanza del francés como primera, segunda o tercera opciones
- Estudio de otra carrera aparte del francés.

3. Análisis de los resultados

Este cuestionario fue aplicado en la tercera semana del primer ciclo del 2010 a los tres grupos del curso LM 2111 Francés Integrado I y se convierte en el primer contacto que tienen los estudiantes de ambas carreras con esta lengua.

Gráfico 1
Representación gráfica de la composición de los grupos de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de Enseñanza del Francés



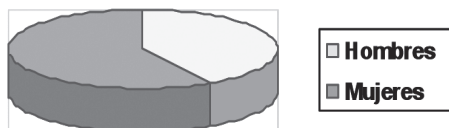
En total, sesenta alumnos respondieron a dicho cuestionario, divididos de la siguiente manera: veinticuatro estudiantes del grupo 01, siendo este el más numeroso, veinte estudiantes del grupo 02 y dieciséis alumnos del grupo 03.

A continuación, se detalla la composición de cada uno de los grupos del curso LM-2111.

a. Por género

El grupo 01 está compuesto por diez hombres y catorce mujeres.

Gráfico 2
Representación gráfica por sexo del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de Enseñanza del Francés



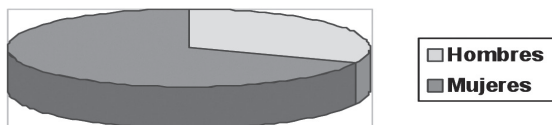
El grupo 02 se compone de cinco hombres y quince mujeres.

Gráfico 3
Representación gráfica por sexo del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de Enseñanza del Francés



El grupo 03 cuenta con cinco hombres y once mujeres.

Gráfico 4
Representación gráfica por sexo del grupo 03 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de Enseñanza del Francés

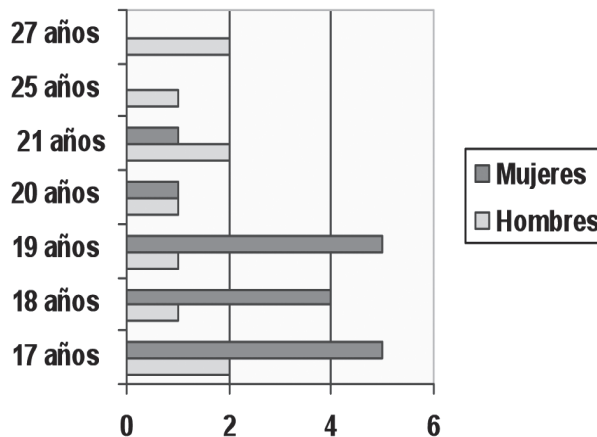


Los tres grupos de LM 2111 Francés Integrado I están compuestos por cuarenta mujeres y veinte hombres; el grupo 01 es el más numeroso con veinticuatro estudiantes y el grupo más pequeño lo conforman los estudiantes del grupo 03 con dieciséis alumnos. Estas cifras reflejan el comportamiento histórico en cuanto a la preferencia de las mujeres por el estudio de la lengua francesa en la Escuela de Lenguas Modernas. Es importante, sin embargo, rescatar el hecho de que ha habido un aumento significativo en lo que concierne a la escogencia de esta lengua por parte de los hombres, ya que constituyen 1/3 del total, cuando en el pasado difícilmente llegaban al 10%.

b. Por edad

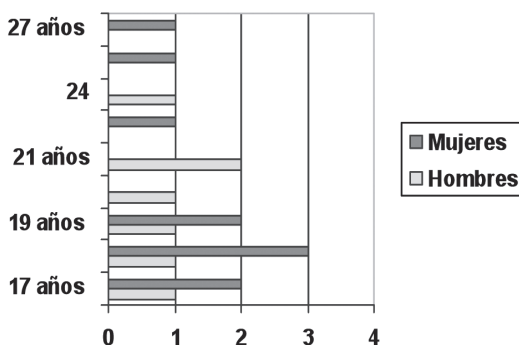
Las edades del estudiantado del grupo 01 varían entre los diecinueve y veintisiete años:

Gráfico 5
Representación gráfica de las edades de los posibles informantes del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



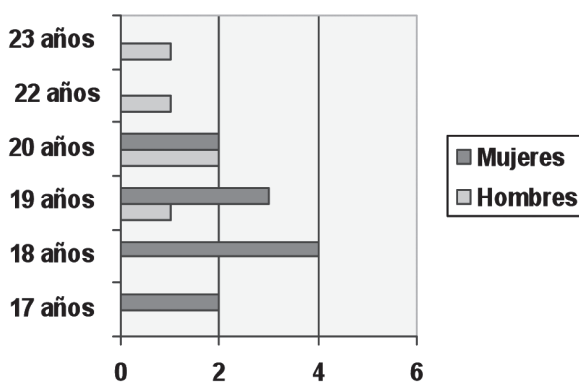
En el grupo 02, las edades de los estudiantes oscilan entre los diecinueve y los veintisiete años:

Gráfico 6
Representación gráfica de las edades de los posibles informantes
del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato
en Francés y de la Enseñanza del Francés



Las edades de los alumnos del grupo 03 fluctúan entre diecisiete y veintitrés años:

Gráfico 7
Representación gráfica de las edades de los posibles informantes
del grupo 03 de primer año de las carreras de Bachillerato
en Francés y de Enseñanza del Francés

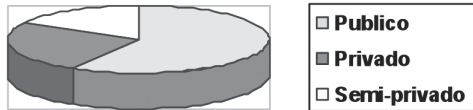


Cabe resaltar que existe una diferencia en cuanto a la edad de los integrantes de los tres grupos, ya que de manera constante en cada uno de ellos, los varones de cada grupo alcanzan los picos más altos y las mujeres los más bajos de los rangos; dichas edades oscilan entre 17 años como mínima y 27 como máxima.

c. Por procedencia de institución secundaria

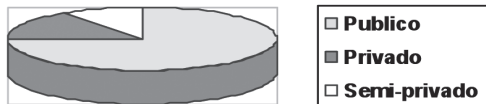
Resulta interesante señalar que el estudiantado del grupo 01 proviene, en su mayoría, de un colegio público, como puede observarse en el siguiente gráfico:

Gráfico 8
Representación gráfica del colegio de procedencia de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



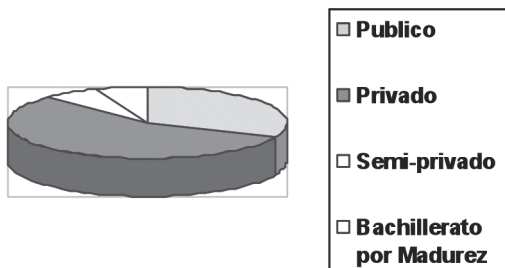
Similarmente, los aprendices del grupo 02 proceden, en su mayoría, de un colegio público, como se puede constatar en el gráfico que sigue:

Gráfico 9
Representación gráfica del colegio de procedencia de los estudiantes del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



El sistema que menciona mayoritariamente el estudiantado que conforma el grupo 03 es el colegio privado, el segundo lugar corresponde al colegio público, seguidamente del semi-privado y, por último, la educación abierta o el “Bachillerato por Madurez”, como se puede observar en el siguiente gráfico:

Gráfico 10
Representación gráfica del colegio de procedencia de los estudiantes del grupo 03 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés

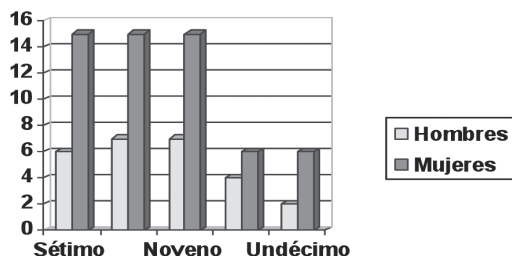


En cuanto al sistema educativo del cual proceden los estudiantes en el grupo 01 y 02 es del público en su gran mayoría; situación contraria ocurre en el grupo 03, ya que según el análisis del cuestionario, el estudiantado proviene de instituciones educativas privadas. Es evidente entonces que la gran mayoría de estudiantes proviene del sistema de educación pública, lo cual contrasta con lo que ocurría, por ejemplo, durante los inicios de la década de los años 70, cuando el sistema privado era el que mayormente alimentaba las carreras de francés de la Universidad de Costa Rica.

d. Por estudio del francés en secundaria

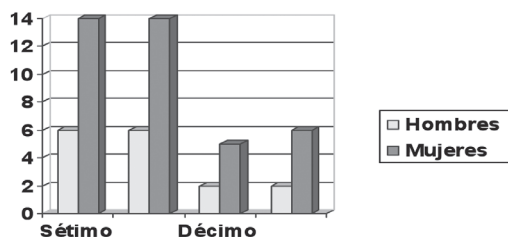
Como se puede apreciar en el siguiente gráfico, los alumnos del grupo 01 recibieron lecciones de francés hasta el noveno año, en su gran mayoría; luego, un pequeño porcentaje recibió hasta el undécimo año:

Gráfico 11
Representación gráfica del estudio del francés en el colegio de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



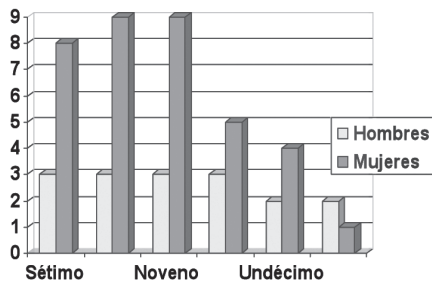
Resulta interesante mencionar el hecho de que los alumnos del grupo 02 también recibieron lecciones de francés hasta el noveno año en gran porcentaje; después este disminuyó en décimo y undécimo año, tal y como se observa seguidamente:

Gráfico 12
Representación gráfica del estudio del francés en el colegio de los estudiantes del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Los estudiantes del grupo 03 cursaron lecciones de francés regularmente hasta noveno año y, después, como es una constante, esta frecuencia decayó en décimo y undécimo años:

Gráfico 13
Representación gráfica del estudio del francés en el colegio de los estudiantes del grupo 03 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Tal y como se puede observar, el estudiantado de los tres grupos, de una manera sistemática, menciona haber recibido clases de francés regularmente durante séptimo, octavo y noveno años; esta frecuencia disminuyó notablemente durante décimo y undécimo años de colegio, ya que es en estos dos últimos años cuando los estudiantes deben decidir entre inglés o francés como idioma optativo. Dada la preferencia de la mayor parte del estudiantado, junto con sus padres y aun de algunas autoridades de la enseñanza media costarricense por el inglés, al aducir mejores posibilidades de empleo en el futuro, la escogencia del idioma francés es hecha por un número más reducido de estudiantes.

e. Por repitencia

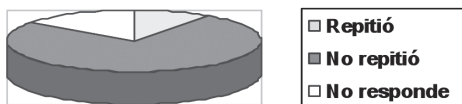
En cuanto a la pregunta acerca de la repitencia en secundaria, se observan los siguientes resultados en el grupo 01:

Gráfico 14
Representación gráfica de la repitencia de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



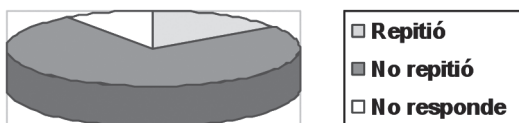
El estudiantado del grupo 02 contabiliza los siguientes datos, en lo que respecta a la repitencia:

Gráfico 15
Representación gráfica de la repitencia de los
estudiantes del grupo 02 de primer año de las carreras
de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



En lo que concierne a la repitencia del grupo 03, se cuenta con la siguiente información:

Gráfico 16
Representación gráfica de la repitencia de los
estudiantes del grupo 03 de primer año de las carreras
de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Con respecto a la repitencia en secundaria, en los tres grupos existe de uno a tres repitentes; el octavo año es el que representó mayores problemas para los estudiantes. Cabe recalcar que en los tres grupos seis personas dejaron la pregunta en blanco, sin que esta opción estuviera contemplada en el cuestionario. De acuerdo con estas cifras, puede deducirse que el estudio del idioma francés está lejos de alcanzar los altos niveles de repitencia que se presentan en otras materias de la educación media costarricense.

f. Por estudio del francés en otra institución

Los y las integrantes del grupo 01 de LM-2111 Francés Integrado I, mayoritariamente, no han seguido cursos de francés en ninguna otra institución que no fuera el colegio de donde provienen; así lo demuestra este gráfico:

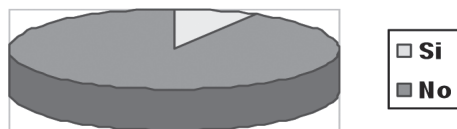
Gráfico 17
Representación gráfica del estudio del francés en otro centro de estudios aparte de la carrera de Francés de la Universidad de Costa Rica de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las carreras del Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Además, entre los centros de enseñanza del francés a los cuales asistieron los estudiantes del grupo 01, citan los cursos de Conversación Francesa de la Escuela de Lenguas Modernas y los cursos de la Alianza Francesa durante un periodo de seis meses y tres años respectivamente, cada uno de ellos con cuatro horas semanales de lecciones.

El grupo 02 de Francés Integrado I reporta un porcentaje mínimo de estudiantes que ha recibido lecciones en otros centros de enseñanza del francés aparte del colegio, como lo demuestra este gráfico:

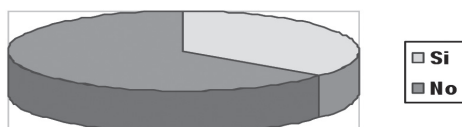
Gráfico 18
Representación gráfica del estudio del francés en otro centro de estudios aparte de la carrera de Francés de la Universidad de Costa Rica de los estudiantes del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Entre las otras instituciones citadas por dichos estudiantes se encuentran: la Escuela Anselmo Llorente y Lafuente, los cursos de Conversación Francesa de la Escuela de Lenguas Modernas, la Alianza Francesa y profesores privados. Los periodos mencionados oscilan entre un mes y seis años, aproximadamente. Así mismo, agregan que el periodo de estudio en general se acercaba a las cuatro horas semanales.

El estudiantado del grupo 03 de Francés Integrado I ha realizado mayoritariamente sus estudios de francés en el colegio; el porcentaje de estudiantes que ha recibido clases en otros centros de estudio es poco, pero es el más elevado de los tres grupos, como lo demuestra este gráfico:

Gráfico 19
Representación gráfica del estudio del francés en otro centro de estudios aparte de la carrera de Francés de la Universidad de Costa Rica de los estudiantes del grupo 03 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



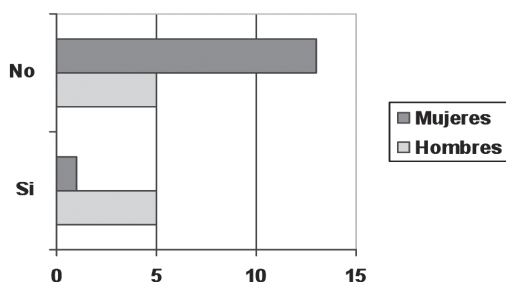
Los estudiantes del grupo 03 citan los mismos lugares y el mismo tiempo de estudio que los grupos anteriores.

Así pues, puede afirmarse que el número de estudiantes con conocimientos previos del francés fuera del sistema educativo formal es mínimo, siendo el grupo 03 el que cuenta con mayor número de personas (6), seguido del grupo 02 con 5 y el grupo 01 se ubica en el otro extremo de la balanza, con únicamente dos estudiantes que han asistido a centros de enseñanza del francés, como los Cursos de Conversación de la Universidad de Costa Rica y la Alianza Francesa. En general, el periodo de aprendizaje de esta lengua varía de un mes hasta seis años.

g. Por permanencia en un país francófono

En lo que concierne a la permanencia en algún país de habla francesa, casi ninguna de las alumnas del grupo 01 ha visitado algún país con esta característica. Sin embargo, se observa un fenómeno interesante, ya que la mitad de los hombres ha estado en contacto con la lengua francesa en algún país extranjero; por otra parte, los periodos en los cuales dichos estudiantes han estado expuestos al francés en el exterior, va de una semana hasta un año, como se señala a continuación:

Gráfico 20
Representación gráfica de la permanencia en un país francófono de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Por una parte, en el grupo 02, en lo que concierne a la estancia en algún país francófono, solamente una alumna afirma haber permanecido tres semanas en el extranjero.

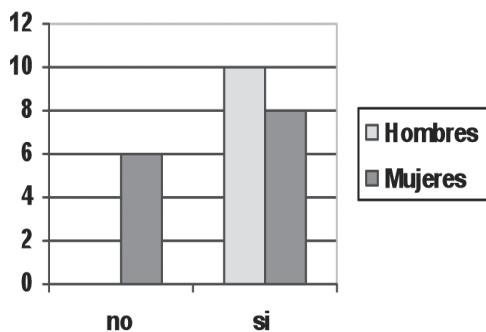
Por otra parte, en el grupo 03, únicamente tres estudiantes afirman haber permanecido en un país de habla francesa de una a cuatro semanas.

La permanencia en un país francófono es mencionada por seis estudiantes del grupo 01 por periodos que oscilan de una semana hasta un año. Un dato interesante de acotar es que cinco de estos estudiantes son varones. En el grupo 02, solamente una estudiante afirma haber visitado un país francófono durante tres semanas y en el grupo 03, tres estudiantes estuvieron de una a cuatro semanas, con lo cual se puede afirmar que los tres grupos están conformados mayoritariamente por estudiantes con poca permanencia en países francófonos y, en consecuencia, con un conocimiento más limitado de la lengua y la civilización francesas.

h. Por capacidad de hablar en lengua extranjera

En cuanto a la pregunta que se refiere al hecho de comunicarse en otro idioma, los estudiantes del grupo 01 afirman en su gran mayoría poder hacerlo en una lengua extranjera. Es interesante recalcar que todos los hombres del grupo afirman poder entablar una comunicación en este idioma:

Gráfico 21
Representación gráfica de la capacidad de hablar en lengua extranjera de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Este mismo fenómeno ocurre en el grupo 02 y en el grupo 03, como se observa en los siguientes gráficos:

Gráfico 22
Representación gráfica de la capacidad de hablar en lengua extranjera de los estudiantes del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés

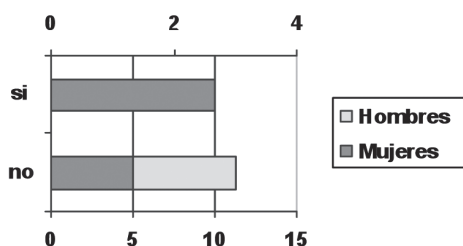
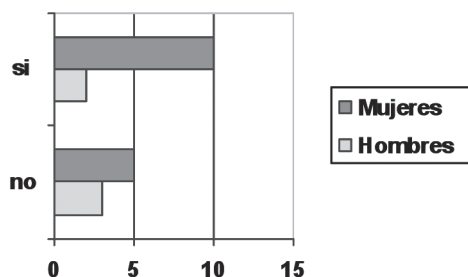


Gráfico 23
Representación gráfica de la capacidad de hablar en lengua extranjera de los estudiantes del grupo 03 de primer año de las carreras del Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés

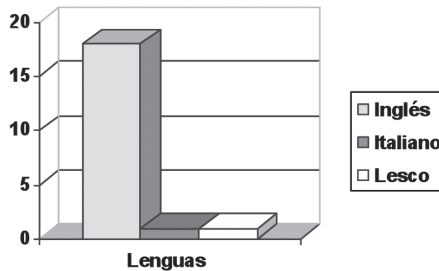


Se puede aseverar que un gran porcentaje del estudiantado de los tres grupos del curso LM-2111 Francés Integrado I domina una lengua extranjera y que además se encuentra aprendiendo una tercera lengua.

i. Por idioma

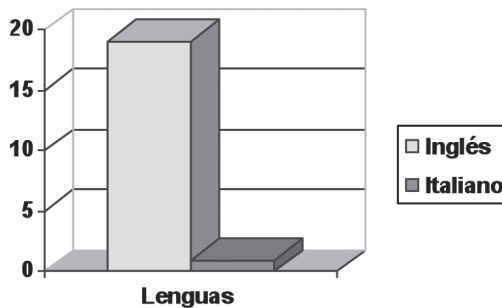
En cuanto a las lenguas extranjeras que el estudiantado del grupo 01 asegura conocer, se destaca el inglés como la lengua más popular, seguida del italiano y del lescó:

Gráfico 24
Representación gráfica de los idiomas de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



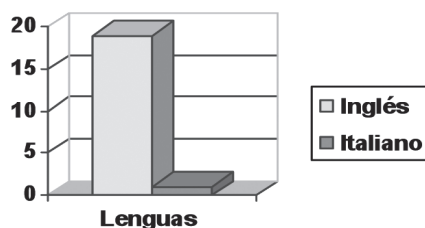
Tal y como se pudo observar en los resultados del grupo 01, en el 02, el inglés se posiciona en primer lugar de las lenguas habladas por este grupo de estudiantes, mientras que la segunda posición corresponde al italiano:

Gráfico 25
Representación gráfica de los idiomas de los estudiantes del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Como es una constante a través de este estudio, el inglés se ubica en primer lugar de las lenguas extranjeras habladas por el grupo 03; la segunda posición corresponde al italiano, que también fue señalado en los tres grupos como lengua de comunicación:

Gráfico 26
Representación gráfica de los idiomas de los
estudiantes del grupo 03 de primer año de las carreras de
Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés

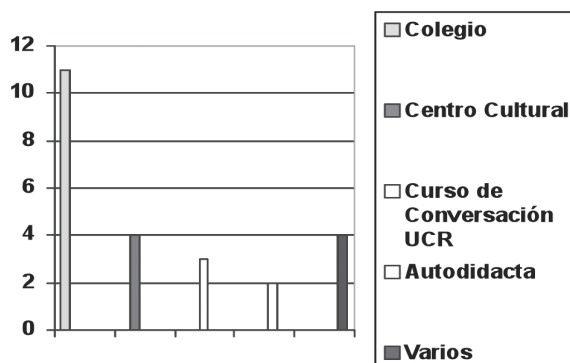


En lo que respecta a las lenguas extranjeras, la primera que ha estudiado una buena cantidad de los alumnos es el inglés, seguida del italiano, así como del portugués y del alemán, por citar algunos ejemplos. Los lugares más mencionados para aprender el inglés son el colegio, el Centro Cultural Costarricense-Norteamericano y los Cursos de Conversación de la Universidad de Costa Rica. La institución que mencionaron para estudiar el italiano es la Dante Alighieri, para el alemán el Instituto Goethe y para el portugués hacen referencia a los Cursos de Conversación de la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica.

j. Por centro de estudios de lengua extranjera

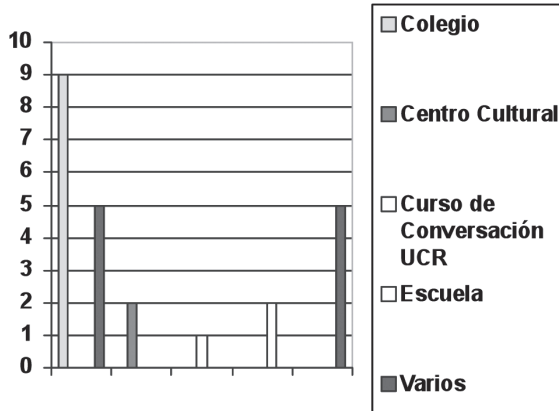
Es importante indicar que, según las informaciones suministradas por los estudiantes del grupo 01, el colegio recibe la más alta puntuación en cuanto a los lugares donde mencionan haberlas aprendido y que se desglosan en el siguiente gráfico:

Gráfico 27
Representación gráfica de los centros de estudios de la lengua
extranjera de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las
carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



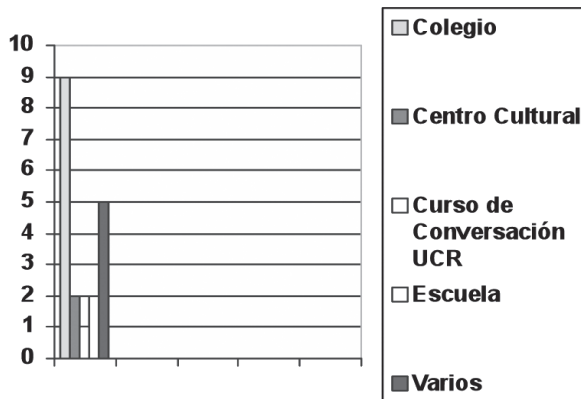
El siguiente gráfico detalla los lugares a los cuales el estudiantado del grupo 02 asistió para recibir cursos de lengua extranjera:

Gráfico 28
Representación gráfica de los centros de estudios de la lengua extranjera de los estudiantes del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



A continuación se detallan los lugares de estudio de lenguas extranjeras del grupo 03:

Gráfico 29
Representación gráfica de los centros de estudios de la lengua extranjera de los estudiantes del grupo 03 de primer año de las carreras del Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés

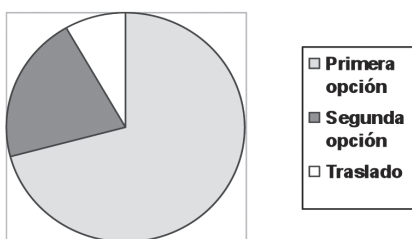


Es importante señalar que entre los lugares donde citan haberlas estudiado, el colegio se convierte en una constante, ya que en los tres grupos el primer lugar lo ocupa esta institución.

k. Por prioridad de escogencia de la carrera

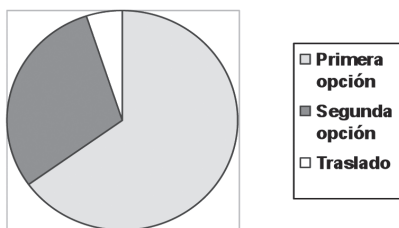
Los estudiantes del grupo 01, en su gran mayoría, eligieron la carrera de Bachillerato en Francés o la Enseñanza del Francés como primera opción, luego como segunda opción y ninguno como tercera opción; además, se registraron dos traslados:

Gráfico 30
Representación gráfica de prioridad de escogencia de los estudiantes del grupo 01 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



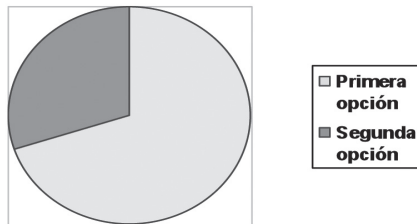
En lo referente a la escogencia de la carrera de Bachillerato en Francés o la Enseñanza del Francés en el grupo 02, la mayoría de los estudiantes la eligieron como primera opción, luego como segunda opción, ninguno como tercera y solamente se registró un traslado de carrera:

Gráfico 31
Representación gráfica de prioridad de escogencia de los estudiantes del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



En cuanto a la escogencia de la carrera de Bachillerato en Francés o la Enseñanza del Francés en el grupo 03, la mayoría de los alumnos la eligió como primera opción, luego como segunda opción, ninguno como tercera y no se indicó que existieran traslados de carrera:

Gráfico 32
Representación gráfica de prioridad de escogencia de los estudiantes del grupo 03 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés

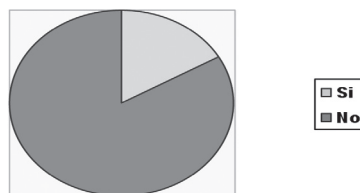


En cuanto a la escogencia de la carrera, un gran número de estudiantes del grupo 01 afirma haber elegido el Bachillerato en Francés o la Enseñanza del Francés como primera opción; pocos indican haber optado como segunda opción y ninguno como tercera, mientras que dos personas revelan que se trasladaron de carrera. En el grupo 02 se mantiene este fenómeno. Sin embargo, en el grupo 03 el porcentaje que corresponde a la segunda opción aumenta significativamente con respecto al resto de los grupos y no se menciona la tercera opción ni tampoco ningún traslado, por lo que se podría suponer que el horario de este curso para los y las estudiantes de traslado no es atractivo, ya que por su condición se podría afirmar que conocen el sistema universitario perfectamente y tienen buen promedio para matricularse en los cursos matutinos o vespertinos.

I. Por estudio de otra carrera al mismo tiempo

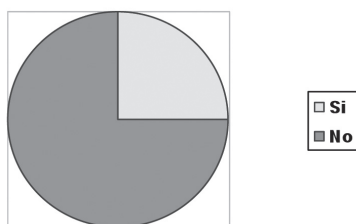
Un pequeño número de estudiantes del grupo 01 está matriculado en otra carrera además del francés y el resto se dedica únicamente al estudio del Bachillerato en Francés o de la Enseñanza del Francés:

Gráfico 33
Representación gráfica de los estudiantes que cursan otra carrera del grupo 01 de primer año de la carrera de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



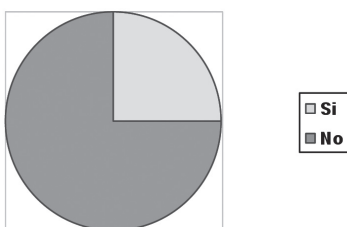
Es evidente que una minoría de estudiantes que conforma el grupo 02 cursa otra carrera y el resto estudia únicamente Bachillerato en Francés o la Enseñanza del Francés:

Gráfico 34
Representación gráfica de los estudiantes que cursan otra carrera del grupo 02 de primer año de las carreras de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



Existen pocos casos de estudiantes que cursan otra carrera en el grupo 03, pero a la vez este número es el más elevado de los tres grupos:

Gráfico 35
Representación gráfica de los estudiantes que cursan otra carrera del grupo 03 de primer año de la carrera de Bachillerato en Francés y de la Enseñanza del Francés



La mayoría de los estudiantes de los tres grupos no menciona estudiar simultáneamente alguna otra carrera; no obstante, el grupo 03 reporta el mayor porcentaje de estudiantes cursando otro plan de estudios, además del francés, con un total de seis alumnos.

4. Determinación del perfil de entrada de los y las estudiantes de primer año del las carreras de Bachillerato en Francés y de Bachillerato en la Enseñanza del Francés

Como conclusión, se puede afirmar que los grupos 01, 02 y 03 son heterogéneos en los aspectos que atañen a edad, sexo y tipo de colegio de procedencia

de los estudiantes; pero a la vez, presentan similitudes, tales como la repitencia y el estudio del francés en otros centros de idiomas. Por otra parte, el grupo 03 se diferencia de los otros grupos en cuanto a la escogencia de la prioridad de la carrera (de los grupos 01 y 02), ya que la carrera de Bachillerato en Francés o de la Enseñanza del Francés no es su primera opción, además de que un tercio de ellos dedica su tiempo a cursar otra carrera simultáneamente.

Tras la interpretación de los datos que ha revelado este estudio, puede afirmarse que el estudiantado que se inscribe en la carrera de Bachillerato en Francés o de la Enseñanza del Francés corresponde en su gran mayoría a estudiantes de primer ingreso al sistema universitario, cuya edad promedio para las mujeres oscila entre dieciocho y diecinueve años, mientras que para los hombres varía entre los veinte y veintiún años. Además, se puede asegurar que la escogencia de dichas carreras ocupó el primer lugar en su preferencia y que no dedican su tiempo lectivo al estudio de otra carrera.

Este análisis demostró, igualmente, que los alumnos de las carreras de Bachillerato en Francés o de Bachillerato en la Enseñanza del Francés provienen, en su mayoría, del sistema educativo público. Así mismo, tienen en común haber recibido cursos de francés hasta el tercer año de colegio, casi en su totalidad enfocados al estudio de la gramática y, en algunos casos, al aprendizaje de cierto vocabulario básico.

Al mismo tiempo, el resultado de esta investigación indica que estos aprendices tienen o han tenido escaso contacto con la lengua francesa fuera del contexto de enseñanza en el ámbito educativo público. De la misma manera, se evidencia que en muy escasas ocasiones y durante un período muy limitado han permanecido en países francófonos y se han beneficiado de una inmersión lingüística y cultural.

Finalmente, mediante este estudio acerca del perfil de entrada de los y las estudiantes de las carreras de Bachillerato en Francés y de Bachillerato en la Enseñanza del Francés se ha podido confirmar el hecho importante de que los y las estudiantes de ambas carreras afirman poder comunicarse en otra lengua, mayoritariamente en inglés, idioma que aprendieron en el colegio.

Bibliografía

- Corder, P. (1973). *Introducing Applied Linguistics*. Harmondsworth: Penguin.
- Doughty, Catherine J. y Michael H. Long. (2003). *The Handbook of Second Language Acquisition*. Washington D.C.: Blackwell Publishing Ltd.
- Ellis, Rod (1990). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- _____ (1991). *Instructed Second Language Acquisition*. Cambridge: Blackwell Publishers.
- _____ (1997). *Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Gass, Susan M. (2001). *Second Language Acquisition and Introductory Courses*. 2a ed. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publishers.

